



POWER  
TOOLS

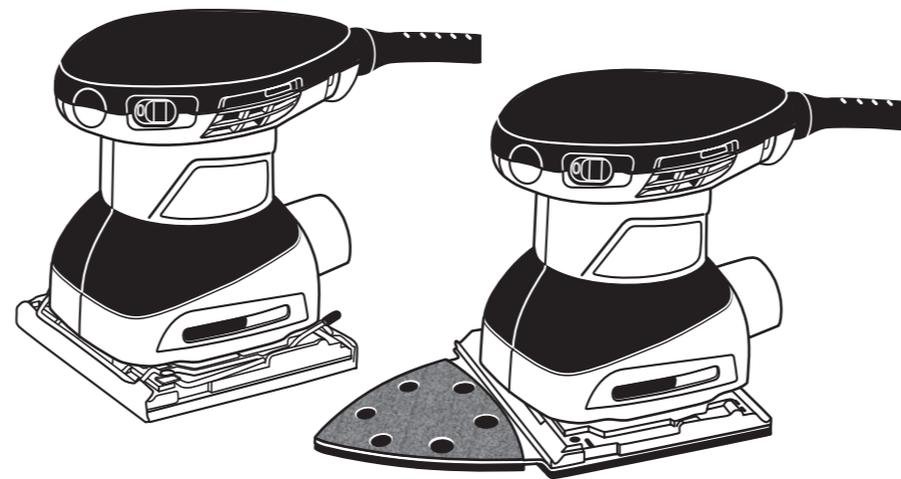
**SPARKY**

www.sparkygroup.com



## PROFESSIONAL

(EN)	<b>SHEET SANDER • MULTI SANDER</b>	1 – 7
	Original instructions	
(DE)	<b>SCHWINGSCHLEIFER • MULTISCHLEIFER</b>	8 – 15
	Originalbetriebsanleitung	
(FR)	<b>PONCEUSE VIBRANTE • PONCEUSE MULTI</b>	16 – 23
	Notice originale	
(IT)	<b>LEVIGATRICE ORBITALE • LEVIGATRICE MULTIFUNZIONE</b>	24 – 30
	Istruzioni originali	
(ES)	<b>LIJADORA ORBITAL • MULTI LIJADORA</b>	31 – 38
	Instrucciones de uso originales	
(PT)	<b>LIXADEIRA DE PLACA • LIXADEIRA MULTIFUNCIONAL</b>	39 – 46
	Instrução original para o uso	
(PL)	<b>SZLIFIERKA OSCYLACYJNA • MULTISZLIFIERKA</b>	47 – 53
	Instrukcję oryginalną	
(RU)	<b>ВИБРОШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА • МУЛЬТИШЛИФМАШИНА</b>	54 – 61
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
(UK)	<b>ВІБРОШЛІФОВАЛЬНА МАШИНА • МУЛЬТИШЛІФМАШИНА</b>	62 – 69
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
(BG)	<b>ПЛОСКОШЛИФОВЪЧНА МАШИНА • МУЛТИШЛИФОВЪЧНА МАШИНА</b>	70 – 77
	Оригинална инструкция за използване	



250W

MP 250 • MP 251

### (EN) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

### (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

### (FR) DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

### (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria

### (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

### (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directizes aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. O expediente técnico fica guardado na SPARKY ELTOS SA, rua Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgária

### (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria

### (RU) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

### (UK) ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

### (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer  
**SPARKY Power Tools GmbH**  
Leipziger Str. 20  
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

A. Ivanov  
Technical director of SPARKY ELTOS AG

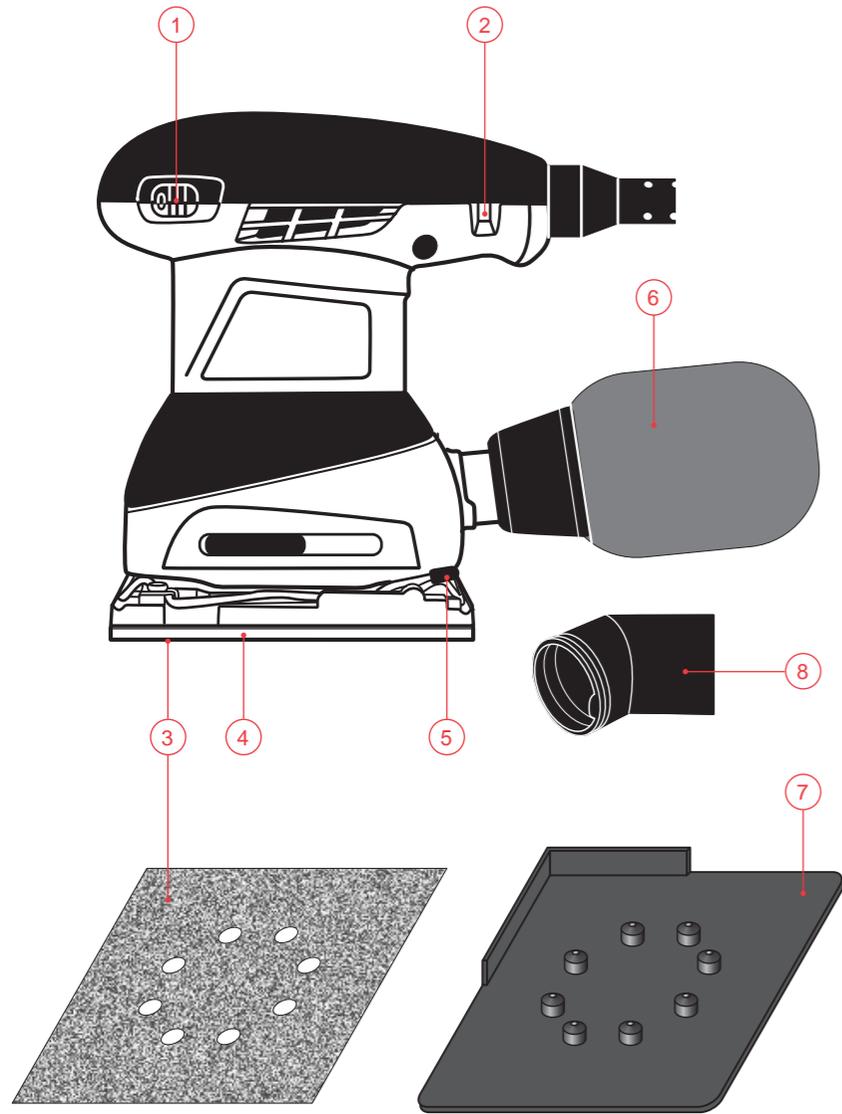
23.03.2012

1204R02

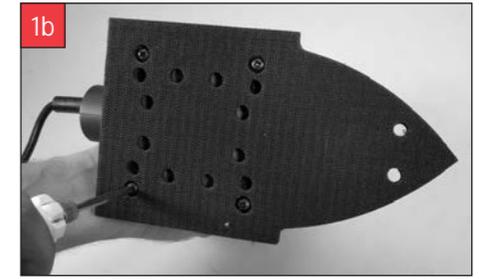
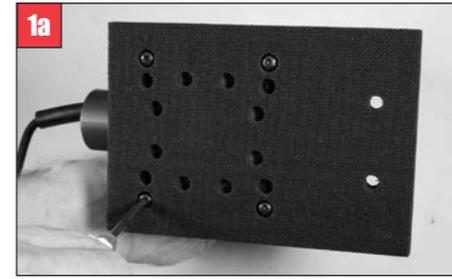
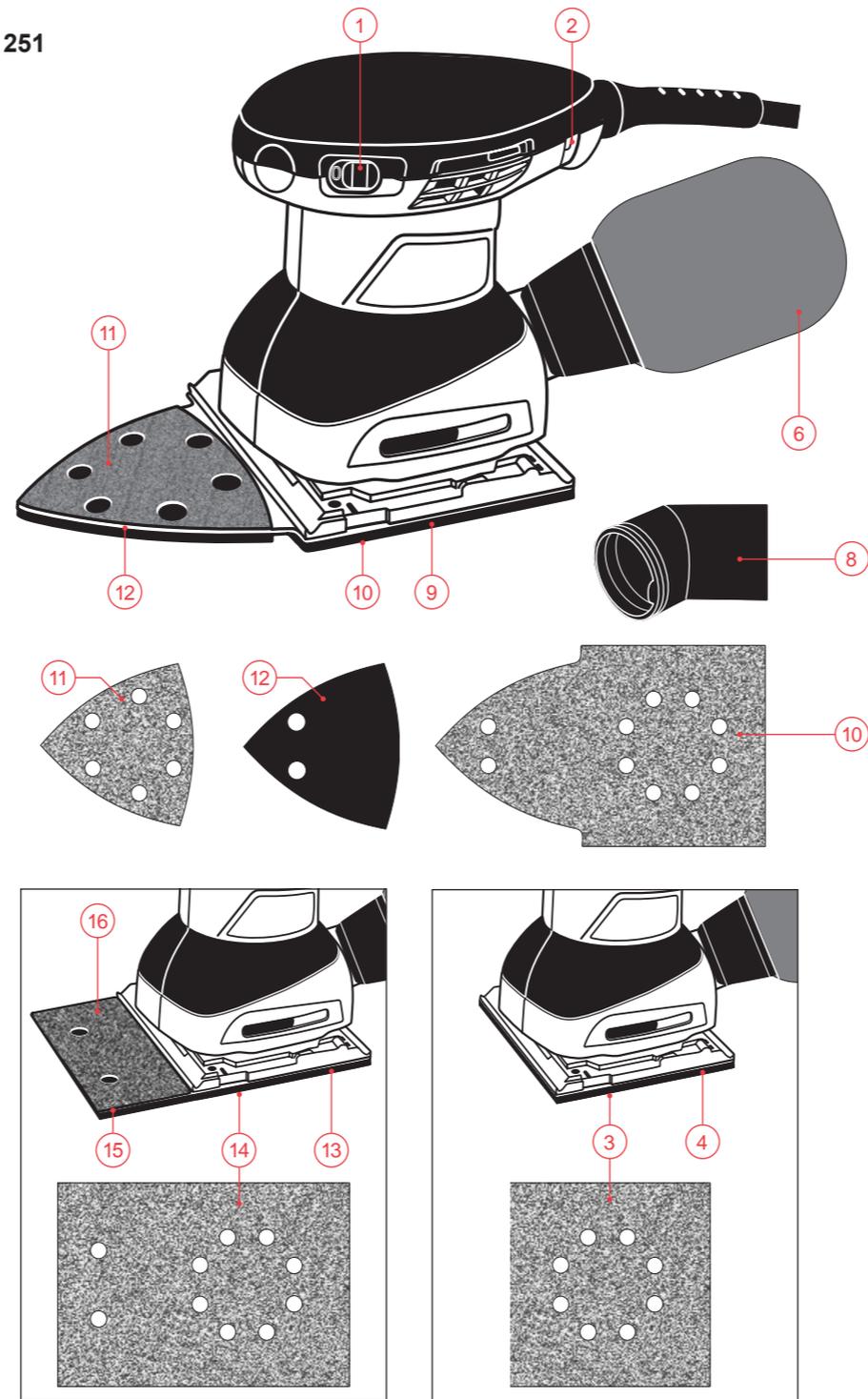
© 2010 SPARKY

www.sparkygroup.com

MP 250



MP 251



# Содержание

I - Введение .....	54
II - Технические данные .....	56
III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами .....	57
IV - Дополнительные правила безопасности при работе с виброшлифовальной машиной .....	58
V - Ознакомление электроинструментом .....	A/59
VI - Указания к работе .....	59
VII - Обслуживание .....	61
VIII - Гарантия .....	61

## РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

## СБОРКА

MP 250, упакованная в коробке, поставляется в полностью собранном виде, за исключением адаптера и пылесборного мешка.

MP 251, упакованная в чемодане, поставляется в полностью собранном виде, за исключением адаптера и пылесборного мешка.

## I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Он произведен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Его легко обслуживать и он безопасен при эксплуатации, при правильном использовании этот электроинструмент будет служить Вам долгие годы.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “Предостережение”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



### Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы от электрических изделий не следует собирать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, рециклируйте в местах, предназначенных для этого. Свяжитесь с местными властями или представителем для консультации касательно рециклирования.



### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использованию.



Двойная изоляция для дополнительной защиты



Подсоединение к пылесосу



Соответствует релевантным европейским директивам



Соответствует требованиям российским нормативным документам



Соответствует требованиям украинским нормативным документам



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:  
YYYY - год производства, ww – очередная календарная неделя

MP

ВИБРОШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

## II - Технические данные

Модель	MP 250 • MP 251
• Потребляемая мощность	250 W
• Скорость вращения на холостом ходу	14000 min <sup>-1</sup>
• Эксцентриситет	1,5 mm
• Размеры шлифовальной пластины (MP 250)	108x112 mm
• Размеры шлифовальной пластины (MP 251)	108x112 mm 162x112 mm 196x112 mm
• Вес (EPTA процедура 01/2003)	1,55 kg
• Класс защиты (EN 60745-1)	II



### ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745

• <b>Излучение шума</b>	
A-взвешенный уровень звукового давления L <sub>PA</sub>	79 dB (A)
Неопределенность K <sub>PA</sub>	3 dB (A)
A-взвешенный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub>	90 dB (A)
Неопределенность K <sub>WA</sub>	3 dB (A)



**Используйте средства для защиты от шума!**

#### • Излучение вибраций \*

Суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений) определенные в соответствии с EN 60745

• Шлифование	
Значение излученных вибраций a <sub>w</sub>	6,3 m/s <sup>2</sup>
Неопределенность K	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Уровень вибраций измерен в соответствии с т.6.2.7 N 60745-1.

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому предназначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

### III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезным ранениям.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

#### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

#### 2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для пере-

носа электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.

- Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних/наружных работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

#### 3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- Не перегивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения.

Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.

#### 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.
- e) Проверяйте электроинструменты. Проверьте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целостности и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов причиняются от плохо обслуженных электроинструментов.
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея в виду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электро-

инструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.

#### 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Ремонтуйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

### V - Дополнительные указания по безопасности при работе с виброшлифовальной машиной



Пользуйтесь средствами защиты слуха при продолжительной работе. Воздействие шума может привести к потере слуха.



Во время работы используйте средства защиты зрения, чтобы предохраниться от выделяющихся частиц. Пользуйтесь защитными очками.



Берите предохранительные меры против вдоха пыли. Некоторые материалы могут содержать токсические составы. Пользуйтесь пылезащитной маской и устройством пылеотвода.

- Не обрабатывайте материалы содержащих асбеста. Асбест считается канцерогенным веществом.
- Рекомендуется использование защитных рукавиц.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Прежде чем связать электроинструмент к сети питания, убедитесь, что питающее напряжение отвечает на указанном на табличке техническими данными электроинструмента.

- Если источник питания напряжением выше указанного для электроинструмента, то он может вызвать серьезное поражение электрическим током на оператора и повреждение электроинструмента.
- Если вы не уверены, не ставьте штепсель электроинструмента в розетке сети.
- Если источник питания напряжением ниже указанного на табличке электроинструмента, то он может привести к повреждению электродвигателя.
- Чтобы предотвратить eventualного перегрева, всегда развивайте кабель с удлинителем с

кабельным барабаном до конца.

- Когда необходимо использовать удлинителя, то убедитесь, что его сечение отвечает номинальному току использованного электроинструмента, а также и в исправности удлинителя.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед выполнением каких-либо работ по настройке, ремонту и обслуживанию, а также при отпадании напряжения питания обязательно выключить электроинструмент и вынуть штепсель из розетки.

- Используйте машину только для сухого шлифования.
- Обрабатываемая деталь должна быть зафиксирована в тисках или другим подходящим способом.
- Используйте листы с липучим соединением с предписанными размерами.
- Не используйте шлифовальный лист после обработки металла для обработки других материалов.
- Не включайте машину под нагрузкой и не оставляйте ее без наблюдения до полного останова вращения.
- Не перегружать машину - работать при умеренном нажатии. Перегрузка в результате приложения чрезмерного нажатия может привести к падению оборотов двигателя, что в свою очередь приводит к ухудшению эффективности работы и опасности повреждения двигателя машины.
- Рабочее место следует поддерживать в полной чистоте. Смешивание пыли разных материалов особо опасно. Пыль легких металлов может воспламениться или взорваться.
- При шлифовании поверхностей, содержащих свинец, кварц (двуокись силиция) и др. могут выделяться вредные токсичные газы и пыль, которые при контакте или вдыхании могут становиться опасностью для здоровья оператора или наблюдателей.
- Кабель питания должен находиться всегда вне рабочей зоны машины.
- Не использовать электроинструменты с поврежденным кабелем. Не касаться поврежденного кабеля. Вынуть немедленно штепсель из розетки, если повреждение кабеля наступило во время работы. Неисправность кабеля грозит токовым поражением.
- Электроинструмент использовать только по назначению. Любое другое приложение, отличающееся от указанного в настоящей инструкции, будет считаться неправильным использованием. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб и травмы, являющиеся следствием неправильного использования.
- Для обеспечения правильной эксплуатации электроинструмента следует соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указания по работе, перечисленные здесь. Все потребители должны быть ознакомлены с настоящей инструкцией эксплуатации и предупреждены о потенци-

альных рисках, связанных с работой инструмента. Нельзя допускать дети и физически слабые особы к работе с электроинструментом. Дети, находящиеся в близости рабочей зоны машины, должны быть под непрерывным наблюдением. Принятие предупредительных мер безопасности обязательно. То же самое обязательно и касательно соблюдения основных правил профессиональной охраны здоровья и безопасности.

- Производитель не несет никакой ответственности за внесенные потребителем изменения и модификации машины, а также за повреждение и ущерб в результате таких изменений.
- Машину не следует использовать под открытым небом при дождливой погоде, во влажной среде (после дождя) или в близости легко воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

## V - Ознакомление электроинструментом

До того, как приступить к работе с электроинструментом, познакомьтесь со всеми оперативными особенностями и условиями безопасности.

Используйте электроинструмент и его принадлежности только по назначению. Всякое другое применение абсолютно запрещено.

1. Кнопка выключателя
2. Индикатор питания
3. Абразивный лист (MP 250)
4. Шлифовальная плита (MP 250)
5. Скоба (MP 250)
6. Пылесборный мешок
7. Направляющее приспособление - шаблон (MP 250)
8. Адаптер для пылеотсоса
9. Комбинированная шлифовальная плита (MP 251)
10. Перфорированный шлифовальный абразивный лист (MP 251)
11. Верхний шлифовальный абразивный лист (MP 251)
12. Верхняя подставка из пенопласта (MP 251)
13. Комбинированная шлифовальная плита (MP 251)
14. Прямоугольный перфорированный шлифовальный лист (MP 251)
15. Верхняя подставка из пенопласта (MP 251)
16. Верхний шлифовальный абразивный лист (MP 251)

## VI - Указания к работе

Этот электроинструмент питается только однофазным переменным напряжением. Его можно включать в розетку питания без защитных клемм, так как у него двойная изоляция, согласно EN 60745-1 и IEC 60745. Радиопомехи соответствуют Директивы

Европейского парламента и Совета 2004/108/ЕС от-носительно электромагнитной совместимости Этот электроинструмент предназначен для шлифования и полирования ровных и выпуклых поверхно-стей из металлов, древесины, пластмасс.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Проверьте соответствие напряжения электриче-ской сети питания на указанном на табличке тех-нических данных электроинструмента.
- Проверьте в какой позиции находится выключа-тель сети. Электроинструмент должен при-соединяться и отделяться от сети питания только в отключенном положении выключателя сети. Если поставите штепсель в розетке питания пока выключатель находится в позиции “включено”, то привод может задействоваться и это приведет к несчастному случаю.
- Убедитесь в исправности кабеля питания и штеп-селя. В случае обнаружения повреждения кабе-ля, его замена должна быть выполнена произво-дителем или специалистом фирменного сервиса во избежание риска его замены.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед исполь-зованием электроинструмента для обработки ме-талла обязательно уберите пылесборного мешка во избежание воспламенения от искры.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда отклю-чайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед тем, как приступить к любой настройке, обслуживанию или поддержанию, а также в случае отсутствия электрического на-пряжения.

## ПУСК - ОСТАНОВКА

Пуск: Поставьте выключатель (1) в положение «I». Останов: Поставьте выключатель (1) в положение «O».

## МОНТАЖ АБРАЗИВНОГО ЛИСТА (ШКУРКИ)

### MP 250

Возможно использование обычных шлифовальных листов или листов с липучим соединением.

*При использовании обычных абразивных листов:* Отключите машину от сети питания. Почистьте шлифовальную плиту (4). При закреплении или смене абразивного листа открываются скобы (5). Один край листа положите под открытую скобу (5) и закрепить.

Абразивный лист (3) следует тщательно расправить на шлифовальной плите, после чего другой край ли-ста закрепить второй скобой.

Используйте направляющее приспособление-шаблон (7) для определения места перфорации отверстий, для удобства при монтаже и для опти-

мального совпадения отверстий на абразивном ли-сте и шлифовальной плите.

Отверстия шлифовальной плиты и абразивного листа должны совпадать для эффективного пыле-отсоса.

*При использовании листов с липучим соединением:*

Отключите машину от сети питания. Почистьте шли-фовальную плиту (4). Нажмите шлифовального ли-ста (3) к шлифовальной плите (4).

Отверстия шлифовальной плиты и абразивного листа должны совпадать для эффективного пыле-отсоса. Для удобства монтажа и для обеспечения оптимальной соосности отверстий используйте на-правляющее приспособление-шаблон (7).

### MP 251

Применяйте шлифовальные листы с липучим со-единением. Отключите машину от сети питания. В соответствии с видом предстоящей работы выбе-рете одну из шлифовальных подставок. Для смены шлифовальных подставок с помощью крестовой от-вертки развинтите четыре винта, поставьте другую подставку и завинтите винты. (Фиг. 1а, фиг. 1б)

Почистьте шлифовальную плиту.

При необходимости поставьте на верхнюю часть шлифовальной подставки подставку из пенопласта. Прижмите перфорированный абразивный лист к плите.

Отверстия шлифовальной плиты и абразивного листа должны совпадать для эффективного пыле-отсоса.

## ШЛИФОВАНИЕ

Машина устанавливается полной ее поверхностью на обрабатываемую деталь.

Шлифовальная машина должна передвигаться па-раллельно шлифуемой поверхности, при этом пе-риодически чередуется продольное и поперечное направления.

Машину не прижимать сильно к шлифуемой повер-хности. С усилием нажима производительность при шлифовании не растет, а падает.

Периодически стряхивая, освобождать шлифо-вальный лист от пыли.

Не допускается шлифование древесины и металла одним и тем же листом.

### MP 251

Комбинированная плита дает возможность для шлифования поверхности, как задней частью плиты, так и в труднодоступных местах передней частью плиты. Передняя часть плиты может быть покрыта шкуркой сверху, для использования однов-ременного шлифования узких прорезов (например на деревянных ставнях окон).

## ПЫЛЕОТСОС

Пылеотсос через отверстия в абразивном листе и в пластине повышает производительность и увели-чивает срок жизни абразивного листа. Пылесбор-ник (6) следует постепенно освобождать от собрав-шейся в нём пыли.

## ВНЕШНИЙ ПЫЛЕОТСОС

Предусмотрена возможность присоединение к пылесосу. При повышенном пылеотделении рекомендуется снять мешок (6) и машину подсоединить к пылесосу.

## ОСНАСТКА К ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТУ

### MP 250:

Абразивный лист P80 - 1 шт., адаптер для пылеотсоса - 1 шт., пылесборный мешок - 1 шт., направляющее приспособление-шаблон - 1 шт.

### MP 251:

Подставка из пенопласта – 2 вида  
Верхний шлифовальный лист - 2 вида x 3шт.  
Комбинированная (нижняя) шлифовальная подставка - 2 вида  
Абразивный лист - 3 вида x 3 шт.  
Адаптер для пылеотсоса - 1 шт.  
Пылесборный мешок - 1 шт.

## VII - Обслуживание



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или осуществлением ухода.

### ЗАМЕНА ЩЕТОК

Когда щетки изнашиваются, машина выключается автоматически. В таком случае обе щетки должны быть заменены одновременно оригинальными щетками в сервисе SPARKY по гарантийному и внегарантийному обслуживанию.

### ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Проверяйте регулярно все элементы крепления и убедитесь в том, что они крепко затянуты. В том случае, если какой-либо винт ослаблен, незамедлительно затяните его во избежание ситуаций, связанных с риском.

Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом во избежание опасностей, связанных с заменой.

### УБОРКА

Для безопасной работы всегда содержите машину и вентиляционные отверстия в чистоте. Регулярно проверяйте, не проникли ли в вентиляционные отверстия электродвигателя или около переключателей пыль или инородные тела. Используйте мягкую щетку и/или струю сжатого воздуха, чтобы устранить накопившуюся пыль. Для защиты глаз во время уборки носите защитные очки. Если корпус машины нужно почистить, протрите его мягкой влажной тряпкой. Можно использовать слабый препарат для мытья.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается контакт воды с машиной.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей. Никогда не используйте разъедающие препараты для чистки пластмассовых частей.

**ВАЖНО!** Чтобы обеспечить безопасную работу электроинструментом и его надежность, все действия по ремонту, обслуживанию и регулированию (включительно проверку и замену щеток) следует осуществлять в специализированных сервисах SPARKY с использованием только оригинальных резервных частей.

## VIII - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

## Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.





